

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 November 2004  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации  
Объединенных Наций по делам временной  
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Сербия и Черногория, за период с 16 июля по 31 октября 2004 года.

**II. Политическая оценка**

2. Мой Специальный представитель г-н Сёрен Эссен-Петерсен, который приступил к исполнению своих обязанностей 16 августа 2004 года, представил техническую оценку прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов, согласованных для Косово, которая приводится в приложении к настоящему докладу. Его выводы указывают на то, что в определенных областях был достигнут существенный и обнадеживающий прогресс, но что прогресс в конкретных областях до настоящего времени был неравномерным и ограниченным и что соблюдение стандартов еще не обеспечено. С тем чтобы создать максимальные возможности для достижения позитивных результатов по времени проведения всеобъемлющего обзора прогресса в осуществлении стандартов, намеченного на середину 2005 года, будет существенно необходимо предпринять согласованные усилия.

3. В то же время представляется, что через шесть месяцев после волны насилия, объектом которого стали общины косовских сербов и ашкалия, а также МООНК и Силы для Косово (СДК), Косово вновь встает на путь осуществления стандартов. Временные институты самоуправления вновь уделяют особое внимание осуществлению стандартов, установленных международным сообществом для Косово, и принятию необходимых мер по их соблюдению и играют все более активную роль в реализации этих стандартов.

4. Прогресс, достигнутый в некоторых областях после имевшего место в марте насилия, был ощутимым и вселял оптимизм. Были восстановлены или в настоящее время ремонтируются многие поврежденные и разрушенные дома; были восстановлены школы; и были произведены некоторые выплаты по линии оказания первоначальной помощи. Также наблюдался постоянный прогресс в деле проведения расследований и ареста и судебного преследования лиц, ответственных за акты насилия. После мартовских событий тенденция к совершению преступлений против членов общин меньшинств вновь стала ослабевать. Обнадеживающий процесс, начавшийся после создания под председательством Совета Европы комитета для надзора за восстановлением религиозных объектов, застыл вследствие возражений со стороны Сербской православной церкви.

5. Был достигнут прогресс в сфере реформы местных органов управления, что имеет большое значение для защиты жизненно важных интересов общин меньшинств, в частности косовских сербов. Совместная рабочая группа МООНК и временных институтов по вопросам местного управления подготовила рамочный документ, посвященный реформе местных органов управления, который впоследствии был в принципе одобрен временными институтами. В настоящее время задача заключается в завершении разработки и осуществлении этого документа в рамках диалога со всеми общинами, особенно с косовскими сербами, и при их поддержке; при этом в качестве первого шага необходимо приступить к осуществлению экспериментальных проектов. Доработка документа, в том числе в рамках постоянных консультаций с Белградом, будет способствовать продвижению вперед реформы местных органов управления.

6. Очередным важным шагом в направлении укрепления временных институтов в Косово и в рамках осуществления процесса стабилизации и нормализации обстановки явились проведенные в Косово 23 октября выборы в Скупщину. Тот факт, что выборы прошли в мирной обстановке, что, по оценкам, они были свободными и справедливыми и что были соблюдены установленные процедуры, несомненно является важным шагом вперед. Вместе с тем разочарование вызвало отказ от участия в них косовских сербов, что, тем не менее, не вызвало удивления, если учитывать короткий период времени, отведенный для предвыборной кампании, трудные условия, в которых живут косовские сербы, и противоречивую позицию, занимаемую Белградом.

7. Несмотря на эти важные сдвиги, озабоченность по-прежнему вызывает отсутствие прогресса в таких ключевых областях, как усилия по обеспечению возвращения населения и примирения, обстановка в плане безопасности и свобода передвижения представителей косовских меньшинств, особенно косовских сербов. Важно отметить, что удовлетворительный прогресс был достигнут в осуществлении двух из шести приоритетных мероприятий, относящихся к стандарту, касающемуся возвращения населения и прав общин, который установлен в Плане осуществления косовских стандартов, и пересмотренном после вспышки насилия в марте. До настоящего времени объем финансовых средств для осуществления программы восстановления после мартовских событий был достаточным, хотя сумма аванса в объеме 2 млн. евро, выданного с привлечением средств фонда для возвращения беженцев, еще не возмещена. Были предприняты значительные усилия по восстановлению поврежденной или разрушенной в марте собственности, однако осуществление программы не завершено, и предстоит еще проделать большой объем работы по восстановле-

нию вспомогательных построек и оказанию помощи в замене мебели и предметов домашнего обихода. Несмотря на то, что руководство временных институтов, особенно премьер-министр Косово Байрам Реджепи, в последние месяцы занималось осуществлением широкого круга мероприятий по информированию этнических общин, систематической и опирающейся на надлежащую базу ресурсов информационно-пропагандистской программы, в том числе по вопросам примирения в средне- и долгосрочной перспективе и межэтнического диалога, пока не имеется. Ни временные институты, ни лидеры партий не провели расследований с целью выяснить роль государственных органов, которые были причастны к вспышке насилия в марте или которые должным образом не использовали свои полномочия в течение этого периода. Временные институты и лидеры партий не выступили с публичным осуждением сообщений средств массовой информации, которые способствовали разжиганию этнического насилия.

8. Безопасность групп косовских меньшинств, особенно косовских сербов, по-прежнему отнюдь не гарантирована. Сохраняются значительные ограничения в отношении их свободы передвижения. В некоторых районах косовские сербы проезжают через зоны, населенные косовским албанским большинством, только в сопровождении или на специальном транспорте, тогда как в других районах для совершения обычных поездок косовские сербы используют автомобили с номерными знаками "KS" или просят предоставить им сопровождение для совершения более важных поездок. Численность возвращающихся беженцев после мартовских событий значительно уменьшилась, и по-прежнему нет уверенности в том, что будет обеспечена безопасность беженцев и что процесс их возвращения будет устойчивым. Вследствие мартовских событий в 2004 году численность перемещенных членов общин меньшинств превышала число беженцев, которые смогли вернуться в свои дома. Кроме того, сколько-нибудь значимого участия общин меньшинств, особенно косовских сербов, в работе временных институтов добиться не удалось, несмотря на инициативы, предпринятые в этом направлении.

#### **Приоритетные задачи МООНК**

9. С учетом вышеизложенного мой Специальный представитель определил комплекс своих приоритетных задач на ближайшее будущее. Прежде всего, основная стратегическая концепция МООНК по-прежнему направлена на достижение прогресса в осуществлении восьми стандартов. Определение приоритетности мероприятий в рамках каждого стандарта имеет крайне важное значение для проведения постоянной деятельности, необходимой для устранения последствий мартовских событий, создания институтов и обеспечения активного участия лидеров и народа Косово в формировании многоэтнического общества.

10. Участие как временных институтов, так и косовских сербов и других общин меньшинств в деятельности Консультативной группы по вопросам безопасности в Косово и местных советов по предупреждению преступности обеспечивает значительные возможности для решения проблем, связанных с безопасностью меньшинств. Местные советы благодаря объединению усилий полиции, СДК, муниципальных властей и представителей общин также будут оказывать помощь в удовлетворении потребностей, связанных с обеспечением безопасности на местах. Мой Специальный представитель также предложил

сербскому правительству провести переговоры на высоком уровне по вопросам, связанным с обеспечением безопасности в Косово.

11. МООНК провела всеобъемлющий обзор своей нынешней сферы полномочий на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и выявила ряд функций, которые не затрагивают суверенитет и могут быть переданы временным институтам. Эта передача будет тесно связана с повышением степени подотчетности и ответственности временных институтов, что также предполагает осуществление строгого контроля и надзора и введение в случае необходимости санкций моим Специальным представителем. Этого удастся добиться лишь благодаря созданию дополнительных возможностей в рамках временных институтов. Мой Специальный представитель уже предпринял инициативы по усилению координации действий в этой области.

12. МООНК и временные институты в возможно кратчайшие сроки приступят к осуществлению экспериментальных проектов по вопросам децентрализации и разработке законов по вопросам местного управления и финансов. Предусмотренные экспериментальные проекты будут включать практическую оценку усилий по проведению реформы на раннем этапе и ускорят процесс предоставления услуг и осуществления стандартов, включая обеспечение институциональной защиты и безопасности общин меньшинств.

13. МООНК будет также действовать в рамках тесной координации и сотрудничества с СДК в целях укрепления безопасности и содействия обеспечению большей свободы передвижения, которые являются ключевыми факторами для усиления присутствия общин меньшинств, а также ускорения процесса возвращения перемещенных лиц в Косово. В настоящее время разрабатывается план действий по обеспечению поддержки позитивных мер, принимаемых местными властями в районах возвращения, особенно на муниципальном уровне, и одновременно для оказания прямого воздействия на тех лиц, которые препятствуют возвращению на всех уровнях. Наряду с этими усилиями временным институтам необходимо будет осуществлять всеобъемлющую программу информирования косовских сербов и других общин меньшинств и предпринимать дополнительные усилия по найму представителей меньшинств на государственную службу.

14. Экономическое развитие необходимо не только для улучшения общего социально-экономического положения, но и конкретно для создания более благоприятных условий для обеспечения безопасности и стабильности. В условиях активного взаимодействия с европейскими институтами в области разработки и осуществления средне- и долгосрочной стратегии экономического развития также необходимы эффективные меры краткосрочного характера. С тем чтобы заложить основу для восстановления экономики во взаимодействии с донорами и учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций на муниципальном уровне, будут осуществляться проекты с быстрой отдачей.

15. Крайне необходимо наладить диалог по многим каналам. Общинам в Косово следует развивать внутренний диалог, а диалог между Приштиной и Белградом следует расширять. Необходимо, чтобы Белград придерживался конструктивного подхода к участию в деятельности в различных областях, помимо децентрализации, таких, как пропавшие без вести лица, возвращение беженцев и развитие экономики. Будет рассмотрен вопрос о возобновлении совещаний

рабочих групп в рамках прямого диалога между Приштиной и Белградом. Кроме того, будет расширяться участие Косово в региональном диалоге и инициативах. МООНК будет обеспечивать обмен информацией в масштабе всего региона и активизировать диалог с более широким кругом представителей международного сообщества.

16. МООНК продвинулась вперед в осуществлении мер, предложенных после вспышки насилия в марте. Основное внимание в рамках совместных планов и операций, разработанных МООНК и СДК после мартовских событий, уделяется обеспечению безопасности в анклавах, где проживают меньшинства, охране памятников культуры и созданию безопасной обстановки, способствующей возвращению лиц, перемещенных внутри страны. В дополнение к недавно созданным местным советам по предупреждению преступности будет расширено оперативное присутствие СДК, полиции МООНК и Косовской полицейской службы (КПС) на местном уровне благодаря направлению в каждый муниципалитет мобильных групп связи и наблюдения, которые будут поддерживать постоянные контакты с полицией МООНК и КПС, общинами, сельским руководством, представителями духовенства и местными властями.

### **III. Замечания**

17. Хотя в течение отчетного периода были предприняты шаги для оценки причин и последствий насилия, имевшего место в марте, и для продвижения вперед процесса осуществления стандартов для Косово, прогресс по-прежнему является ограниченным и неравномерным. Несмотря на то, что представители временных институтов Косово и косовские политические лидеры выступили с заявлениями и взяли на себя обязательства, имеющие позитивный характер, и что были приняты определенные меры и созданы механизмы, для воплощения этого в конкретные и устойчивые результаты требуются дополнительные усилия. Активное участие Контактной группы и других сторон в значительной степени помогло убедить временные институты в том, что предстоит еще сделать многое и что необходимо добиться прогресса. основополагающая задача временных институтов Косово и его политического руководства по-прежнему состоит в обеспечении того, чтобы прогресс в осуществлении стандартов находил свое отражение в осязаемых и устойчивых преобразованиях в Косово, которые приносили бы конкретные выгоды его населению в целом.

18. После завершения выборов задача руководства Косово заключается в создании представительного, стабильного и эффективно действующего правительства, которое могло бы обеспечить продвижение Косово вперед. Несмотря на вызывающую разочарование невысокую степень участия в выборах избирателей из числа косовских сербов, необходимо проводить работу с законно избранными представителями всех общин и охватывать тех, кто по тем или иным причинам принял решение не участвовать в голосовании. Для этого, безусловно, потребуется постоянно уделять особое внимание вопросам, имеющим особое значение для общины косовских сербов, — возвращению населения, безопасности и децентрализации. Я призываю руководство временных институтов и общину косовских сербов сотрудничать друг с другом в интересах народа Косово с тем, чтобы создать условия для их нормальной жизни. Проведение временными институтами и руководством общин большинства работы со всеми общинами должно являться приоритетной задачей.

19. Как указывается в моем предыдущем докладе Совету Безопасности о МООНК (S/2004/613), после мартовских событий я просил провести всесторонний обзор политики и практики всех сторон в Косово и представить рекомендации в качестве основы для дальнейшего поиска путей продвижения вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Посол Норвегии Кай Эйде, которого я просил провести обзор, представил мне на рассмотрение свою оценку и рекомендации. В его прекрасном докладе изложена всеобъемлющая и комплексная стратегия, которая представляет собой основу для начала осуществления процесса, в рамках которого будет определен будущий статус Косово. После проведения консультаций, в том числе с моим Специальным представителем по Косово, ключевыми государствами-членами и руководством наших партнерских организаций, по всей видимости, сформировались общее понимание и поддержка комплексной стратегии продвижения вперед в Косово с настоящего момента до середины 2005 года и в рамках подготовки к процессу определения будущего статуса Косово. Было выражено широкое согласие в отношении необходимости уделения особого внимания вопросам экономики и безопасности, проведения диалога с Белградом и вовлечения в этот процесс косовских сербов, а также относительно важности процесса осуществления стандартов. Также широкую поддержку получила идея применения субрегионального подхода, в рамках которого основное внимание уделялось бы не только Косово. Мы будем продолжать активно работать с ключевыми государствами-членами, в частности теми из них, которые представлены в Совете Безопасности и в Контактной группе, а также с нашими региональными партнерскими организациями для продолжения процесса продвижения вперед на основе консенсуса.

20. В заключение мне хотелось бы выразить признательность моему Специальному представителю Сёрену Ессену-Петерсену за его приверженность делу и активную работу в течение первых месяцев его пребывания в этой должности. Я также выражаю признательность моему бывшему Главному заместителю Специального представителя Чарлзу Брейшо за его руководящую роль, которую он постоянно играл в течение всего периода работы в МООНК. Я также хотел выразить благодарность сотрудникам МООНК за их самоотверженность и приверженность целям и ценностям Организации Объединенных Наций. В заключение мне хотелось бы выразить признательность СДК, нашим партнерам в рамках МООНК — Европейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе — и другим организациям, учреждениям, содействующим сторонам и донорам за их ценную политическую и материальную поддержку в деле осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

## Приложение I

### **Техническая оценка осуществления стандартов, подготовленная Специальным представителем Генерального секретаря по Косово**

1. Настоящая техническая оценка представляется по итогам консультаций, проведенных Генеральным секретарем в Нью-Йорке в сентябре 2004 года. В ней приводится общая информация о прогрессе, достигнутом в деле осуществления восьми стандартов для Косово (согласованных на совместной основе Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временными институтами самоуправления 10 декабря 2003 года), и об осуществлении мероприятий, предусмотренных в Плане осуществления косовских стандартов. Будущие технические оценки будут в большей мере касаться осуществления этих приоритетных мероприятий в рамках стандартов, связанных с многоэтническим Косово (безопасность и правопорядок, свобода передвижения, возвращение беженцев и защита меньшинств, функционирующие демократические институты и реформа местных органов управления).

#### **A. Функционирующие демократические институты**

*Впервые всеобщие выборы в Косово были профессионально организованы и проведены преимущественно народом Косово. У временных институтов самоуправления по-прежнему отсутствовали возможности для осуществления деятельности во многих областях и при этом содействию созданию многоэтнических институтов в Косово уделялось недостаточно внимания. В рамках реформы местных органов управления в течение отчетного периода был достигнут значительный прогресс.*

##### **Выборы**

2. Организация и проведение выборов в Косово были впервые обеспечены в основном самим народом Косово. Нормативную основу для проведения соответствующих мероприятий установила многоэтническая Центральная избирательная комиссия, принявшая 15 правил проведения выборов. В целях обеспечения устойчивости механизма проведения выборов с финансовой, институциональной и функциональной точек зрения 30 муниципалитетам Косово было предложено откомандировать сотрудников в муниципальные избирательные комиссии. За несколькими исключениями, местные администрации обеспечивали комиссиям надлежащую и своевременную материально-техническую поддержку, даже в районах, заселенных преимущественно косовскими сербами, где преобладали настроения в пользу отказа от участия в выборах.

3. Центральная избирательная комиссия (ЦИК) и ее секретариат зарегистрировали 33 политических образования, которые конкурировали между собой на выборах 23 октября. Политические партии выполнили требования в отношении представления финансовой отчетности и уплатили причитающиеся с них штрафы Управлению по регистрации политических партий. Избирательные бюллетени были отпечатаны в начале октября, что обеспечило достаточно вре

мени для рассылки бюллетеней имеющим право голосовать избирателям, находящимся за пределами Косово.

4. Вместе с тем в процессе реализации программы регистрации избирателей в Сербии и Черногории по почте возникли серьезные трудности ввиду отказа сербских властей осуществлять техническое сотрудничество по линии Комиссариата по делам беженцев в целях установления местонахождения избирателей, имеющих право голосовать. На момент завершения регистрации избирателей по почте в окончательный список избирателей было включено менее 2 процентов от ориентировочного числа имеющих право голоса избирателей за пределами Косово (примерно 1300 избирателей из числа внутренне перемещенных лиц по сравнению с приблизительно 109 000 избирателей, включенных в список избирателей, имеющих право голоса, в Сербии и Черногории, который был составлен в 2002 году).

5. Избирательная кампания началась 22 сентября и, в основном, проводилась без нарушений, в спокойной обстановке и при уважении достоинства ее участников. Хотя многие политические руководители косовских сербов желали участвовать в выборах, партии в самой Сербии в большинстве своем выступали против участия в них. Вместе с тем 5 октября президент Борис Тадич открыто призвал сербов принять участие в голосовании, а Специальный представитель Генерального секретаря санкционировал позднюю регистрацию нового политического объединения, представляющего косовских сербов, — «Сербский список за Косово и Метохию», — которое подало заявку на регистрацию сразу же после призыва сербского президента Тадича. 8 октября с сербским Комиссариатом по делам беженцев был подписан технический меморандум о взаимопонимании, касающийся открытия избирательных участков в самой Сербии. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) создала на всей территории Сербии 15 избирательных участков и регистрационных центров и осуществляла руководство их деятельностью. В этих местах проголосовать за кандидатов в Скупщину Косово имели возможность все перемещенные лица, имеющие надлежащие документы и не обратившиеся с просьбой выслать им бюллетени для голосования по почте.

6. В ходе избирательной кампании в связи с назначенными на 23 октября выборами в Скупщину Косово каких-либо серьезных процедурных нарушений отмечено не было, и голосование прошло организованно и без каких бы то ни было серьезных инцидентов в плане безопасности. По официальным данным, после пересчета бюллетеней вследствие жалоб относительно форм, использованных при подсчете голосов, явка избирателей составила 54 процента (в Косово), что меньше показателя явки избирателей во время первых выборов в Скупщину Косово в 2001 году, когда она составила 64 процента. Данные о распределении голосов, поданных за основные албанские партии в Косово, существенно не отличались от результатов выборов 2001 года: за Демократическую лигу Косово было подано 45,4 процента голосов, Демократическую партию Косово — 28,9 процента голосов и за Альянс за будущее Косово — 8,4 процента голосов. Новое политическое формирование косовских албанцев — «Ора» («Время») — получило 6,2 процента голосов. Сразу после голосования начались переговоры между основными партиями косовских албанцев относительно формирования правительственной коалиции, хотя на момент опубликования настоящего доклада никаких результатов достигнуто не было.

7. В выборах в Скупщину приняло участие ничтожно малое число косовских сербов. Из Белграда поступали противоречивые сигналы относительно того, следует ли косовским сербам приходить на избирательные участки. Председатель правительства Воислав Коштуница, выступая от имени сербского правительства, и сербский патриарх Кир Павле утвердили, что условия для косовских сербов не созданы, и решительно призывали их не участвовать в выборах. 5 октября сербский президент Тадич заявил, что он выступит в поддержку участия косовских сербов в выборах, хотя и при соблюдении ряда условий, которые включали создание «международно признанных» местных сербских органов власти в районах, населенных косовскими сербами. Как отмечалось выше, в результате его заявления к выборам было допущено образование косовских сербов — «Сербский список для Косово и Метохии», которое представило для выборов в Косово список из 33 кандидатов; ранее также был зарегистрирован еще один гражданский список косовских сербов, в котором, по утверждениям, включенные в него кандидаты представляли косовских сербов из числа перемещенных внутри страны лиц. Поскольку вышеупомянутое решение было принято на позднем этапе, политикам, представляющим косовских сербов, фактически не осталось времени на проведение предвыборной кампании, и группы косовских сербов протестовали против участия в выборах. Проголосовало лишь примерно 2000 косовских сербов или менее 1 процента потенциального сербского электората в Косово. Низкий показатель явки на выборы означал, что какого-либо прямо избранного представителя косовских сербов в Скупщине не будет, и по-прежнему не ясно, будут ли заполнены 10 зарезервированных мест. Это является регрессом по сравнению с общекосовскими выборами 2001 года, когда коалиция косовских сербов являлась третьей по численности группой в Скупщине, которая состояла из 22 делегатов, 12 из которых были избраны путем прямого голосования.

#### **Временные институты самоуправления**

8. В целом, у временных институтов по-прежнему отсутствуют возможности для реализации ключевых аспектов Плана осуществления косовских стандартов, хотя аппарат премьер-министра начал принимать некоторые меры для исправления этой ситуации. Более тщательное изучение вопроса о ходе осуществления стандартов на совместных совещаниях рабочих групп по стандартам МООНК/ВИС, в которых принимали участие члены Контактной группы, позволило добиться более весомых результатов. Одной из серьезных проблем по-прежнему является повышение профессионального уровня гражданской службы; кроме этого, необходимо оградить гражданскую службу от политического влияния. Например, в течение рассматриваемого периода часто поступали сообщения о случаях, когда муниципальные гражданские служащие не соблюдали (а министерство по делам государственных служб не требовало этого от них) правила в отношении гражданской службы, в соответствии с которыми в связи с выдвижением своей кандидатуры на выборах они должны подавать в отставку или уходить в неоплачиваемый отпуск.

9. Хотя временным институтам приходится нести на себе бремя обеспечения соблюдения стандартов для Косово, их задача значительно усложнилась ввиду сохранения сербских параллельных структур, которые получают распоряжения из Белграда и способствуют отстранению косовских сербов от основных направлений деятельности в области политики и государственного управления. В

особой мере это проявляется в секторах здравоохранения и образования, а также в сфере функционирования муниципальных структур на севере Косово, что не позволяет местным институтам брать на себя всю полноту ответственности и обеспечивать подотчетность в связи с предоставлением услуг.

10. Показатели найма на работу во временные институты представителей меньшинств по-прежнему низки, и они занимают исключительно должности, которые по своему уровню ниже уровня руководящих должностей, и главным образом в учреждениях, обслуживающих сами меньшинства. В центральных ведомствах временных институтов представители меньшинств занимают лишь 9,6 процента от общего количества должностей, тогда как предусмотренный минимальный показатель составляет 16,6 процента. Что касается общей доли представителей меньшинств в министерствах, то фактически наблюдается тенденция к ее понижению. С одной стороны, эта проблема может быть обусловлена тем обстоятельством, что либо отсутствуют кандидаты от общин для заполнения объявленных должностей, либо они не готовы к тому, чтобы их кандидатуры рассматривались для заполнения таких должностей в условиях, характеризующихся низким уровнем доверия между общинами. С другой стороны, временным институтам обычно не удается применять активный подход к решению этой проблемы, с тем чтобы содействовать расширению представительства меньшинств. Препятствием для обеспечения меньшинствам равных возможностей для трудоустройства являются также проблемы, связанные со свободой передвижения (преимущественно для косовских сербов), и отсутствие квалифицированных кандидатов (из общин рома, ашкалия и цыган). Показатели занятости среди косовских сербов и представителей других общин в общинах весьма низки, и при этом в общинах, где большинство составляют косовские албанцы, вне муниципальных общинных отделов трудоустроено лишь 450 косовских сербов.

11. Скупщина Косово провела свое заключительное заседание 27 сентября. В течение трехгодичного периода действия ее мандата Скупщина приняла 83 закона, из которых 74 закона были официально представлены МООНК, а 51 закон на сегодняшний день введен в действие. Многие из оставшихся законов были препровождены МООНК для обнародования лишь недавно, а правительство и Скупщина принимали срочные меры для ликвидации отставания с изданием законов. В период с июля по сентябрь Скупщина приняла рекордное число законов — 29. Таким образом, комитетам Скупщины, которые отвечают за рассмотрение и предложение поправок к законопроектам, пришлось выполнять свою работу в жесткие сроки, в результате чего некоторые из них не предложили поправок к законопроектам или опирались главным образом на замечания внешних экспертов.

12. Тридцать восемь предложенных поправок к Конституционным рамкам, принятых 8 июля Скупщиной, в сентябре были препровождены МООНК для рассмотрения. МООНК по-прежнему возражает против проведения всеобъемлющего обзора Конституционных рамок, но изучит конкретные области, применительно к которым можно было бы рассмотреть вопрос о внесении поправок. Изменения, которые представляют собой нарушение положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности или посягательство на полномочия, зарезервированные за Специальным представителем Генерального секретаря, рассматриваться не будут.

### **Реформа местных органов управления**

13. Базирующаяся в Приштине рабочая группа по местным органам управления, сопредседателями которой являются МООНК и временные институты, завершила разработку рамочного документа о реформе местных органов управления в Косово, в котором рассматриваются такие вопросы, как необходимость укрепления демократии, расширение участия населения, повышение качества услуг и обеспечение стабильной безопасности на местном уровне. В документе содержится призыв к делегированию местным органам существенной части полномочий центральных органов, что расширит возможности граждан в плане всестороннего участия в работе местных органов управления. На совещании в Нью-Йорке 22 сентября Контактная группа, подчеркнув, что реформа местных органов управления должна проводиться субъектами в Косово, призвала Белград к конструктивному участию в усилиях по осуществлению децентрализации. Впоследствии, 27–28 сентября, Контактная группа организовала в Вене совещание для проведения диалога между экспертами из Приштины (МООНК и временные институты, включая представителя общины косовских сербов) и Белграда (сербское правительство и председатель Президиума). Эти переговоры прошли в открытой и деловой атмосфере. Председатель совещания, настоятельно призвав общину косовских сербов подключиться к работе базирующейся в Приштине рабочей группы по местным органам управления, порекомендовал Белграду «играть активную роль в разработке конкретных предложений в поддержку косовских сербов в рамках рабочей группы, которые будут рассмотрены в полном объеме».

### **Средства массовой информации**

14. В течение отчетного периода какого-либо значительного прогресса в осуществлении стандартов, касающихся средств массовой информации, достигнуто не было. Вместе с тем ожидается, что планируемое создание всеохватной и представительной рабочей группы в целях формирования института средств массовой информации, а также предстоящее возобновление обсуждения вопроса о разработке кодекса поведения журналистов в течение предстоящих месяцев продвинут вперед работу по проведению реформы средств массовой информации. Будут также предприняты усилия с тем, чтобы исправить ситуацию с неудовлетворительным осуществлением Закона о доступе к информации. По состоянию на сентябрь Представитель по вопросам свободы средств массовой информации ОБСЕ Фреймут Дуве направил в Косово эксперта, который попытается продвинуть вперед работу по созданию саморегулируемой системы для органов печати. Отменив вынесенное ранее окружным судом решение об отклонении заявления Временного уполномоченного по средствам массовой информации с просьбой обеспечить взыскание невыплаченного штрафа, наложенного на ежедневную газету «Бота сот», Верховный суд 20 августа подтвердил полномочия Временного уполномоченного по средствам массовой информации в отношении применения санкций. В начале избирательной кампании было установлено, что все газеты, кроме двух, соблюдают правила в отношении политической рекламы и опубликования результатов опросов общественного мнения; при этом газеты «Бота сот» и «Паварешия» получили от Временного уполномоченного по средствам массовой информации письменные предупреждения, поскольку проект закона о создании независимой комиссии по

средствам массовой информации не был представлен завершившей свою работу Скупщине.

## **В. Поддержание правопорядка**

*В деле проведения расследований и судебного преследования лиц, несущих ответственность за акты насилия в марте, наблюдается постоянный прогресс, причем это относится к работе как международных, так и местных судей и прокуроров. Неучастие косовских сербов продолжает оставаться фактором, парализующим работу Консультативной группы высшего уровня по вопросам безопасности в Косово, однако деятельность советов по предупреждению преступности на местном уровне на всей территории Косово уже начинает способствовать улучшению обстановки в плане безопасности.*

15. В течение рассматриваемого периода отмечался постоянный прогресс в деле привлечения к суду лиц, несущих ответственность за насилие в марте. Завершено рассмотрение более чем 100 дел, при этом по 85 из них вынесены обвинительные приговоры, предусматривавшие самые разные меры наказания — от штрафов и наложения дисциплинарного взыскания до тюремного заключения на пятилетний срок, к которому приговорили косовского серба из Митровицы, который бросил гранату в военнослужащих Сил для Косово (СДК), ранив двух из них. Более 200 других дел пока находятся на стадии судебного рассмотрения, включая дела по обвинению в убийствах косовских сербов и нападениях на сербские церкви и дома, а также дела, возбужденные против главарей банд, совершавших акты насилия.

16. Основную часть дел рассматривали местные судьи и прокуроры, и это осуществлялось под наблюдением МООНК с целью обеспечить справедливость судебного процесса. Как представляется, большинство дел были рассмотрены надлежащим образом, однако МООНК готова в случае необходимости обжаловать вынесенное решение; например, международный прокурор обжаловал решение местного судьи, вынесенное против двух косовских албанцев, которые участвовали в разграблении сербской православной церкви 19 марта 2004 года.

17. Что касается военных и межэтнических преступлений, то 13 сентября были осуждены два косовских албанца за убийство в Грачанице 5 июня 2004 года 17-летнего косовского серба; 11 косовских албанцев были осуждены за разжигание этнической ненависти, когда они 13 ноября 2003 года в Сува-Реке блокировали движение автоколонны потенциальных сербских возвращенцев, которые посещали свои бывшие места проживания, и 20 сентября началось судебное разбирательство по делу косовского серба, обвиненного в убийстве трех косовских албанцев и нанесении серьезных ранений еще двум косовским албанцам при нападении на них в апреле 1999 года. Что касается организованной преступности, то 27 сентября по крупному делу о торговле наркотиками, связанному с координируемыми из Косово крупномасштабными поставками героина в страны Западной Европы, были осуждены восемь подозреваемых из числа косовских албанцев.

18. В области борьбы с коррупцией картина неоднозначна. Были отмечены отдельные случаи выявления и пресечения коррупции в министерствах; как в министерствах, так и в муниципалитетах достигнут прогресс в деле создания

систем внутренней ревизии и финансового контроля; и 8 сентября 2004 года Скупщина приняла Закон о борьбе с коррупцией. Однако этого далеко не достаточно для разработки необходимой всеобъемлющей программы осуществления стратегии в области борьбы с коррупцией, которая была принята ВИС в марте 2004 года; действительно некоторые министерства по-прежнему заявляют, что они не получили никакой информации относительно содержащихся в ней рекомендаций.

19. Ключевым элементом осуществляемой МООНК стратегии улучшения обстановки в плане безопасности является укрепление связей между общинами и полицией. В настоящее время во всех муниципалитетах создаются местные советы по предупреждению преступности в составе представителей полиции, СДК, муниципальных властей и общин для удовлетворения потребностей, связанных с обеспечением безопасности на местах. Соответствующие совещания уже проводятся во всех муниципалитетах в Юго-западном районе и районе Гнилане, и в совещаниях в Зубин-Потоке и Лепосавиче (район Митровицы) приняли участие представители всех общин.

20. Что касается центральных органов, то в качестве форума высокого уровня для временных институтов и всех общин в Косово в целях обсуждения проблем безопасности с МООНК и СДК была учреждена Консультативная группа по вопросам безопасности в Косово. После первого заседания 13 июля ее работа застопорилась вследствие решения Белграда не разрешать косовским сербам принимать участие в ее деятельности в течение неопределенного срока.

21. Процесс передачи полномочий Косовской полицейской службе (КПС), который на короткий период времени приостановился вследствие мартовских событий, возобновился и осуществляется согласно плану. С июля в ведение КПС было передано пять полицейских участков, и теперь под ее командованием находятся 15 полицейских участков. Руководство и подготовка в Полицейской школе Косово в настоящее время на 85 процентов обеспечиваются сотрудниками КПС и другими сотрудниками из Косово. Одна из главных задач в период после мартовских событий заключалась в создании в рамках КПС специальных полицейских подразделений; в настоящее время создается первое такое подразделение. Еще два подразделения будут созданы в 2005 году и еще два — в период с января по июнь 2006 года. Сотрудники КПС также принимают все более активное участие в проведении уголовных расследований. На данный момент в районных следственных подразделениях и следственных группах на полицейских участках работают 816 следователей КПС, из которых 13 процентов составляют представители неалбанских этнических общин. За первые шесть месяцев 2004 года по вопросам проведения специальных расследований было подготовлено 794 сотрудника КПС.

## **С. Свобода передвижения**

*Для членов общин меньшинств в Косово, особенно для косовских сербов, сохраняются существенные ограничения на свободу передвижения. В большинстве районов косовские сербы передвигаются только в сопровождении или с использованием специального транспорта, и их повседневное передвижение существенно затруднено в результате того, что возможности для предоставления такой помощи ограничены.*

22. В некоторых районах косовские сербы передвигаются через зоны, в которых большинство населения составляют косовские албанцы, только в сопровождении или с использованием специального транспорта, а в других районах косовские сербы используют автотранспортные средства с косовско-сербскими номерными знаками для обычных поездок и запрашивают сопровождение для более важных поездок. Члены других общин меньшинств (включая косовских албанцев в муниципалитетах, в которых проживают преимущественно сербы) пользуются большей свободой передвижения по сравнению с косовскими сербами, однако у них также наблюдаются определенные проблемы в этом отношении. Для обеспечения проезда косовско-сербских политических деятелей, посещения лиц, перемещенных внутри страны, участия в культурных или религиозных мероприятиях и доставки людей на работу или в учебные заведения и обратно полиции ежемесячно приходится обеспечивать сопровождение более чем 300 раз. Например, в сентябре в связи с тем, что полиция или военные не предоставляли сопровождение, дети косовских сербов в сельских районах, расположенных к северу от Приштины, и в Обиличи не посещали школу в течение нескольких недель. Сербское правительство по-прежнему не признает косовские номерные знаки, в результате чего свобода передвижения косовских сербов ограничивается в еще большей степени. Представители общин меньшинств также могут совершать поездки в безопасных условиях, используя автобусный маршрут для перевозки гражданских служащих и поезд «Свобода передвижения», которые финансируются правительством. Под эгидой Организации Объединенных Наций будут открыты два новых автобусных маршрута, благодаря одному из которых студенты из числа меньшинств смогут посещать Университет в Митровице.

23. Полиция МООНК сообщила о девяти случаях запугивания во время передвижения представителей меньшинств. Большинство этих инцидентов было связано с тем, что косовских сербов забрасывали камнями. Полиция МООНК также сообщила о нескольких инцидентах, связанных с нанесением ущерба и/или совершением актов вандализма на сербских кладбищах. Вызывает озабоченность то, что после уничтожения оставленной собственности в период после мартовских событий по-прежнему совершались акты, связанные с повреждением и поджогами еще не занятых восстановленных домов. Это весьма отрицательно воспринималось потенциальными возвращенцами, а временные институты не пытались вести борьбу с такими актами посредством их публичного осуждения.

24. Как правило, для того чтобы гражданские служащие из числа меньшинств могли работать в районах проживания большинства, необходимо принимать специальные меры, поскольку места работы гражданских служащих обычно расположены в городских центрах, в которых проживают представители немногих меньшинств, в частности косовские сербы. В настоящее время большинство муниципалитетов обеспечивают для гражданских служащих из числа меньшинств тот или иной транспорт, а многие для проезда на работу используют автобусный маршрут для перевозки гражданских служащих. Необходимость обеспечения транспорта отрицательно сказывается на выполнении своих обязанностей теми, кто имеет такую работу, и удерживает многих людей от поисков работы в государственном секторе.

25. Надлежащим образом функционирующие лингвистические подразделения имеются только в двух муниципалитетах (Приштина и Призрен); в других му

ниципалитетах таких подразделений либо не имеется, либо они обеспечены ресурсами в недостаточной степени. Согласно данным обследования, недавно проведенного МООНК, 20 из 24 муниципалитетов получили оценку ниже среднего в том, что касается соблюдения предусмотренных в стандартах положений об использовании языков. Только три муниципалитета получили средний балл, и лишь один муниципалитет (Ново-Брдо) получил оценку выше среднего. Из шести обследованных министерств языковые подразделения, хотя и недостаточно укомплектованные, имеются в трех министерствах, тогда как остальные продолжают использовать главным образом ресурсы МООНК. Система контроля за использованием языков создана только в министерстве по делам государственных служб. Ни на уровне муниципалитетов, ни на уровне министерств не предусмотрено принятия каких-либо мер наказания или коррективных мер в случае невыполнения указанных положений. Правило использования официальных языков в официальных объявлениях соблюдается в большинстве министерств и муниципальных судов, однако муниципальные отделения временных институтов его, как правило, не соблюдают. К числу зданий, на которых объявления вывешиваются на одном языке, относятся медицинские учреждения, учебные заведения и объекты системы социального обеспечения. Это правило также не выполняется муниципалитетами, в которых преимущественно проживают как косовские албанцы, так и косовские сербы.

26. Невыполнение Положения о названиях муниципалитетов имеет широко распространенный характер, поскольку его, как правило, выполняет только одна треть муниципалитетов. Названия улиц, городов, поселков, деревень, дорог и общественных объектов зачастую указываются только на языке общины большинства.

#### **D. Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов**

*Хотя после вспышки насилия в марте повседневная обстановка с точки зрения безопасности стабилизировалась, косовские сербы и члены других общин меньшинств продолжали сталкиваться с серьезными угрозами их благосостоянию и безопасности в связи с их этнической принадлежностью, и в 2004 году в результате мартовских событий число перемещенных лиц превысило число тех, кто смог возвратиться в свои дома.*

##### **Восстановление**

27. По состоянию на конец сентября были восстановлены или находились в процессе восстановления приблизительно 89 процентов поврежденных или разрушенных домов. Из 919 поврежденных или разрушенных домов был восстановлен 481 дом. Восстановление двух школ, которым был нанесен ущерб в марте, в целом было завершено к конечному сроку — 1 сентября, и в настоящее время они приступили к работе. Свети-Савскую школу в Косово-Поле в настоящее время посещают 187 детей косовских сербов и 40 детей цыган. Министерство образования также предоставило школам необходимое оборудование и мебель. Была ускорена обработка платежей по линии оказания начальной помощи в размере 2000 евро, хотя к настоящему времени произведено только 54 выплаты (по оценкам, число имеющих право на получение помощи составляет 700 человек).

28. После обнадеживающего первоначального прогресса в деле восстановления религиозных объектов, которого достигли временные институты, косовские сербы, Белград и МООНК, процесс восстановления памятников застыл с сентября после того, как с возражениями выступила Сербская православная церковь. Работа Комитета, ответственного за восстановление, в состав которого входят международный председатель и представители Сербской православной церкви, сербского правительства и временных институтов, в настоящее время зашла в тупик. На осуществление восстановительных работ подано 11 заявок, а временные институты выделили для этого сумму в размере 4,2 млн. евро. Однако в середине сентября представитель сербской православной церкви отозвал свое согласие на осуществление программы и перестал участвовать в работе Комитета.

### **Возвращение населения**

29. В 2004 году число перемещенных представителей общин меньшинств превышало число тех, кто смог вернуться в свои дома. По состоянию на 24 сентября 2288 человек, которые были перемещены в результате вспышки насилия в марте, еще не возвратились в свои дома. К 31 августа общая численность представителей меньшинств, вернувшихся в Косово в этом году, составила 1300 человек. Количество возвратившихся в 2004 году было значительно ниже этого показателя в 2003 году; на конец августа число возвратившихся составляло только 40 процентов от общего показателя за тот же период в предыдущем году. Акты насилия, имевшие место в марте, особо отрицательно сказались на возвращении в города. Единственные осуществляемые в настоящее время крупные проекты по возвращению в города касаются возвращения косовских рома и цыган. Проекты по возвращению населения в урбанизированные зоны также осуществляются в муниципалитетах Печ и Клина. Проекты по возвращению населения осуществляются в двух муниципалитетах, в которых организованная деятельность по возвращению началась только в нынешнем году (Урошевац и Дьяковица).

30. Хотя в течение отчетного периода масштабы участия муниципалитетов в процессе возвращения населения возросли, у большинства муниципалитетов по-прежнему не имеется ни возможностей, ни политической воли для того, чтобы взять на себя полную ответственность за возвращение представителей меньшинств. Конкретным свидетельством этого являются проблемы, наблюдающиеся при осуществлении программы восстановления под эгидой временных институтов. Ряд муниципалитетов продемонстрировали ограниченную способность осуществлять проекты восстановления, а задержки препятствовали представлению муниципалитетами информации в Центральную комиссию по восстановлению. Осуществление программы также высветило наличие коммуникационного разрыва, существующего между муниципальными властями и общинами меньшинств. Муниципалитеты в настоящее время занимаются разработкой муниципальных стратегий возвращения населения, хотя такие стратегии были разработаны и представлены муниципальным рабочим группам по возвращению населения менее чем одной четвертью муниципалитетов. Вместе с тем в предстоящие месяцы возможности муниципалитетов по решению вопросов возвращения населения существенно возрастут, поскольку 26 муниципалитетов либо уже приняли, либо оформляют на работу муниципальных сотрудников по вопросам возвращения населения. Непосредственное

участие муниципалитетов в разработке и осуществлении проектов возвращения населения по-прежнему является крайне ограниченным, хотя участие муниципалитетов в качестве партнеров по осуществлению проектов возвращения населения будет поощряться в 2005 году в рамках деятельности по финансированию возвращения населения в Косово.

31. Временные институты продолжали выделять значительные финансовые средства на цели возвращения населения: объем финансирования в 2004 году возрос на 50 процентов по сравнению с 2003 годом (10,5 млн. евро по сравнению с 7 млн. евро). Хотя в 2005 году объем финансирования возвращения населения будет сохраняться на стабильном уровне, Косово отныне играет ведущую роль в деле финансирования этого процесса. По-прежнему предпринимаются усилия по обеспечению распределения финансирования для целей возвращения населения в соответствии с потребностями и при участии всех общин. Большая часть бюджета Косово предназначается для финансирования проектов, касающихся косовских сербов (они составляют около 75 процентов перемещенных лиц), однако также финансировались проекты для возвращения семей горенцев в Драгаше, семей косовских цыган, ашкалия и рома в Дьяковице и Митровице и возвращения косовских албанцев в муниципалитет Стпрче, где проживают преимущественно сербы.

32. Реальную поддержку возвращению населения руководители общин по-прежнему оказывают нерегулярно. Некоторые руководители принимали конструктивное участие в работе муниципальных рабочих групп, а также в информационных и ознакомительных поездках. Представители временных институтов, в частности премьер-министр, оказали реальную поддержку процессу восстановления за счет частых поездок на мероприятия, посвященные открытию и завершению строительства объектов. Хотя муниципальные власти стали принимать более конструктивное участие в деятельности по возвращению населения, на муниципальном уровне по-прежнему оказывается противодействие осуществлению ограниченного числа проектов. Политические лидеры также нередко ссылались на выборы в качестве причины, по которой они не имеют возможности принимать более активное участие в деятельности по возвращению населения и в деятельности, осуществляемой на общинном уровне. 20 августа был принят Закон о борьбе с дискриминацией, который является основополагающим элементом юридической защиты прав общин и их семей. Вместе с тем меры, необходимые для практического осуществления этого закона, еще не приняты, включая необходимые мероприятия по просвещению общественности и учебной подготовке.

33. В июле политические лидеры Косово поддержали идею создания министерства по делам общин, правам человека и возвращению населения. При поддержке международного консультанта работа по созданию министерства осуществляется оперативно. До настоящего времени участие в этом процессе местных органов власти было несколько ограниченным, а в рамках усилий по созданию потенциала, который послужил бы основой для работы нового министерства, существенного прогресса еще не достигнуто.

34. Муниципальные общинные отделы постепенно вновь начинают функционировать в нормальном режиме после вспышки насилия в марте за счет восстановления связей и улучшения сотрудничества с муниципальными администрациями. Например, в юго-западном районе руководители отделов регулярно

принимают участие в заседаниях советов директоров, а в районе Гнилане все четыре смешанных муниципалитета сообщили о том, что они оказывают поддержку отделам. В течение отчетного периода заседания общинных комитетов были проведены в 16 муниципалитетах; в семи муниципалитетах косовские сербы продолжают бойкотировать работу комитетов. В 12 муниципалитетах согласительные комитеты так и не созывались, тогда как в муниципалитетах, в которых такие комитеты функционировали, они не добились каких бы то ни было ощутимых результатов. Несмотря на увеличение числа муниципалитетов, в которых проводились регулярные заседания, эти структуры по-прежнему оказывают весьма ограниченное общее влияние по причине отсутствия политической воли у всех сторон и недостаточного понимания их роли, несмотря на усилия МООНК и ОБСЕ по обеспечению прогресса.

35. Результаты справедливого долевого финансирования за первую половину 2004 года в значительной степени аналогичны результатам за тот же период 2003 года. Только в семи муниципалитетах — Звекане, Ораховаце, Каменице, Митровице, Витине, Стимле и Приштине — были обеспечены минимальные уровни расходования средств на нужды общин по всем трем разделам бюджета (основной муниципальный бюджет, образование, здравоохранение). Еще в семи муниципалитетах был достигнут уровень справедливого долевого финансирования по двум из трех разделов бюджета.

## **Е. Экономика**

*Был достигнут определенный прогресс в деле завершения разработки экономического законодательства, продвижения вперед процесса приватизации и общего осуществления бюджетного процесса. Вместе с тем необходимо принять дополнительные усилия для увеличения объема поступлений для коммунальных служб и обеспечения более строго соблюдения внутреннего налогового законодательства и своевременного и скоординированного продвижения вперед бюджетного процесса при участии всех сторон. В целом, практически во всех областях необходимость укрепления потенциала по-прежнему является проблемным вопросом, особенно в том, что касается обеспечения применения долгосрочного, стратегического подхода к экономическому развитию Косово.*

36. В области разработки экономического законодательства был достигнут конкретный прогресс, выразившийся в том, что и МООНК, и временные институты в настоящее время представляют планы действий в зарезервированных и передаваемых областях. Помимо этого, в течение отчетного периода Скупщина Косово приняла ряд соответствующих законов, касающихся, в частности, обязательств, защиты потребителей, концессий, авторского права, патентов, налога на прибыль, личного подоходного налога, управления налогами и налоговых процедур. Также продолжались усилия по созданию агентства по поощрению инвестиций, хотя в этом процессе наблюдаются проблемы кадрового и финансового характера. Следует отметить, что Управление энергетики было передано в ведение временных институтов и в настоящее время осуществляет свою деятельность в полном объеме.

37. Министерство финансов и экономики намерено начать переход от планирования на основе обязательств к планированию бюджета на основе наличных

средств, что соответствует рекомендациям Международного валютного фонда (МВФ). Вместе с тем, в процессе подготовки бюджета на 2005–2007 годы наблюдаются задержки. Хотя управление процессом составления бюджета улучшилось, в правовые положения Закона об отчетности в области государственного и финансового управления необходимо внести изменения для отражения процесса составления единого бюджета. Бюджетные организации, особенно в том, что касается капитальных расходов, вновь в значительной степени не освоили выделенные им средства, что является свидетельством медленного осуществления организациями инвестиционных проектов. Показатели сбора таможенных пошлин и связанных с ними налогов на импорт (акцизный налог и налог на добавленную стоимость) за 2004 год являются стабильными и приблизительно на 2,5 процента превышают объем налоговых сборов за тот же период в прошлом году.

38. Процесс приватизации продвинулся вперед в соответствии с целью завершения процесса приватизации к середине/концу 2006 года, поскольку Косовское траст-агентство (КТА) ежемесячно приватизировало в среднем 25 предприятий, находящихся в общественной собственности, включая их активы. В этом вопросе сохраняется определенная озабоченность, касающаяся, в частности, определения статуса предприятий, находящихся в общественной собственности, иммунитета Совета и руководства КТА и продажи активов и/или земельных участков таких предприятий. Незаконный захват территории этих предприятий муниципалитетами является постоянной проблемой. Летом было завершено рассмотрение заявок на приватизацию двух групп предприятий, а в июле 2004 года было начато рассмотрение третьего пакета, включающего 22 заявки на активы 13 предприятий, находящихся в общественной собственности, после консультаций с Центральными учреждениями ООН и внесения изменений в процедуры приватизации. В ближайшее время будет начато рассмотрение заявок на приватизацию четвертой группы предприятий.

39. В рамках процесса реорганизации государственных предприятий на основе рекомендаций ревизоров КТА занимается введением в действие новой концепции корпоративного управления, которая предусматривает создание советов директоров и контрольных советов, что также позволит повысить степень транспарентности. Государственные предприятия также занимаются выполнением рекомендаций ревизоров, вынесенных в 2003 году. Предполагается, что к концу октября на основных государственных предприятиях будут созданы временные советы, которые будут функционировать до завершения процесса регистрации.

40. В масштабах всего Косово по-прежнему наблюдается проблема получения поступлений для обеспечения работы коммунальных служб. Хотя государственные предприятия в целом обладают зарезервированными за ними полномочиями, временным институтам необходимо предпринять конкретные шаги для содействия инкассации векселей и выделения надлежащих средств государственным предприятиям из сводного бюджета Косово для обеспечения надлежащего создания усовершенствованных систем инкассации. В Почтово-телекоммуникационной компании (ПТК) получение поступлений по линии как DardaNet, так и Vala900 приближается к уровню 100 процентов от начисленных платежей, в связи с чем основной проблемой является сбор платежей за пользование стационарной телефонной связью. В отличие от этого Косовская энергетическая компания (КЭК) имеет возможность собирать только 32 процента

платежей, начисленных за пользование электроэнергией. В качестве примера, Управление энергетики временных институтов начало консультации с руководством КЭК по вопросу о сотрудничестве в деле принятия совместных мер по совершенствованию процесса начисления и сбора платежей, и для этой цели была создана рабочая группа. При значительной поддержке со стороны министерства экологического и территориального планирования КЭК в настоящее время создала семь районных компаний по вопросам водоснабжения и семь районных компаний по удалению отходов на основе 42 небольших разрозненных муниципальных предприятий, которые существовали ранее, для улучшения сбора доходов за счет их объединения. В настоящее время средний показатель сборов в этом секторе составляет 52 процента, хотя в семи районных компаниях он варьируется от 33 до 93 процентов.

41. Никаких официальных показателей соблюдения налогового законодательства разработано не было. Вместо этого Налоговое управление разработало показатели эффективности, которые являются мерилем эффективности работы самого управления. Показатель уплаты налогов на внутреннем уровне является весьма низким, в результате чего только 20 процентов общих налоговых поступлений обеспечивается за счет внутренних сборов. Международное сотрудничество наряду с налаживанием работы групп по борьбе с контрабандой и осуществлением сотрудничества с полицией и СДК продолжают способствовать соблюдению налогового законодательства. Режим почтовых отправок, введенный в действие для сокращения масштабов контрабандного ввоза табачных изделий в Европу, оказался эффективным и позволил сократить их ввоз на 44 процента.

## **Е. Имущественные права**

*Несмотря на то, что были предприняты важные шаги в направлении применения координируемого стратегического подхода, осуществление и обеспечение применения положений правовых и регулятивных документов о защите имущественных прав через административные, судебные или правоохранительные учреждения по-прежнему являются неадекватными.*

42. В решении проблемы незаконного занятия жилья и сельскохозяйственных и коммерческих территорий по-прежнему наблюдается незначительный прогресс. В административном плане муниципалитеты еще не предприняли согласованных усилий для предотвращения и пресечения незаконного занятия посредством обеспечения выполнения положений о сносе незаконных построек или других положений. Хотя некоторые муниципальные руководители официально осудили незаконное занятие, никаких свидетельств проведения координируемой кампании информирования населения не имеется. На уровне министерств временные институты еще не начали разработку плана действий для укрепления существующих механизмов для эффективного урегулирования споров в отношении сельскохозяйственной и коммерческой собственности.

43. Важным достижением стал созыв в августе Группы экспертов по вопросам собственности. Группа завершила разработку своего круга ведения и создала подгруппу, с тем чтобы начать отложенную работу по составлению перечня законодательных актов, касающихся имущественных прав центральных и

муниципальных органов, и подготовке оценки потребностей и плана действий в законодательной области.

44. В том что касается жилья, то Управление по жилищным и имущественным вопросам и Комиссия по жилищным и имущественным претензиям продолжают свою работу. По состоянию на 30 сентября решения Управления и Комиссии были вынесены по 19 875 из 29 028 исков (68 процентов), хотя из них полностью или в исполнительном порядке было выполнено только 8996 решений (46 процентов). Для продолжения работы на запланированном уровне Управление запросило 200 000 евро в дополнение к своей первоначальной просьбе в размере 1,2 млн. евро. Для осуществления его деятельности в 2005 году Управлению также не хватает 2,3 млн. евро. Полиция в целом обеспечила существенную поддержку для выполнения решений Управления и Комиссии и обеспечения выселения по распоряжению суда. Продолжается работа по улучшению координации и обеспечению учебной подготовки по вопросам, связанным с незаконным занятием, с тем чтобы помочь полиции и системе правосудия в полной мере использовать положения уголовного законодательства для решения проблемы незаконного занятия жилья. По состоянию на 16 сентября из 59 дел, находящихся в полиции в связи с незаконным занятием жилья, обвинения были предъявлены только по одному делу, восемь дел были переданы прокурору, а по 44 делам проводятся расследования.

45. Процесс разработки реестра прав на недвижимую собственность и земельного кадастра медленно продвигается вперед, хотя ни один из них не является в полном смысле функциональным или доступным. В пяти муниципалитетах осуществляется муниципальная программа учебной подготовки, необходимой для эффективного осуществления цифровой программы поддержки реестра прав на недвижимую собственность, которая будет расширена. Вместе с тем с учетом того, что в Сербии до сих пор находится параллельная учетная документация, по-прежнему существует вероятность неоднократной продажи одной и той же собственности.

46. Одна из областей, в которой достигнут определенный прогресс, касается несанкционированных поселений. Группа сторон, созданная во втором квартале 2004 года, часто проводила свои заседания, а ее члены эффективно сотрудничали друг с другом. В скором времени начнется проведение ситуационного анализа для изучения положения с городским управлением в трех муниципалитетах. Временные институты не приняли никаких мер для проведения кампании информирования властей и широкой общественности о несанкционированных поселениях и имущественных правах их жителей, несмотря на продолжающуюся деятельность в области городского планирования. В деле обеспечения альтернативного жилья для социально уязвимых слоев населения также был достигнут ограниченный прогресс. В сентябре 2004 года было завершено осуществление двух экспериментальных проектов по строительству социального жилья, которые были начаты на центральном уровне и разработаны и совместно финансировались на муниципальном уровне, и в настоящее время на центральном уровне ведется разработка еще трех проектов.

## Г. Диалог

*Прямой диалог между Приштиной и Белградом по-прежнему не проводился в связи с нежеланием Белграда вновь начинать этот процесс после мартовских событий. Вместе с тем первоначальные контакты Специального представителя с властями Белграда носили искренний и конструктивный характер. Продолжались контакты на региональном уровне.*

47. Несмотря на обнадеживающее начало в начале марта нынешнего года деятельности рабочей группы по диалогу о пропавших без вести лицах, белградские власти ссылались на то, что вспышка насилия в середине марта и различные другие вопросы препятствовали возобновлению диалога между Приштиной и Белградом.

48. Премьер-министр Косово Байрам Реджепи начиная с апреля заявлял о своей готовности возобновить диалог с Белградом и направил 5 августа письмо в адрес Международного комитета Красного Креста с просьбой о возобновлении диалога по вопросу о пропавших без вести лицах. Вместе с тем осенняя избирательная кампания в Косово и вероятно длительный процесс формирования нового правительства не позволит Приштине в течение определенного времени начать диалог с Белградом. Вместе с тем, состоявшаяся в Вене 28 сентября встреча советников по реформе местных органов управления показала, что диалог между Приштиной и Белградом по-прежнему возможен.

49. Региональное сотрудничество, особенно с бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией, продолжало развиваться. 11 июня МООНК, действуя от имени временных институтов, подписала меморандум о договоренности относительно создания основной региональной транспортной сети в Юго-Восточной Европе. Это позволит активизировать сотрудничество по транспортным вопросам между подписавшими его сторонами, обеспечив тем самым необходимые предпосылки для создания в регионе соответствующих автомобильных и железнодорожных коммуникаций, водных путей, портов и сетей аэропортов. 28 сентября МООНК и Албания подписали соглашение о фактической взаимной ликвидации двойного налогообложения для предпринимателей и лиц из Албании, осуществляющих свою деятельность в Косово. Проводятся консультации со Словенией и Турцией в целях заключения соглашений о защите инвестиций. Словения и Румыния открыли отделения по связи в Приштине. Бывшая югославская Республика Македония намерена открыть отделение своей Торговой палаты. Временные институты, действуя в тесной координации и партнерстве с МООНК, продолжали принимать участие в регулярно проводимых многосторонних форумах, таких, как Пакт стабильности и Западнобалканский форум Европейского союза.

50. Механизм отслеживания процессов стабилизации и объединения Европейской комиссии продолжал ориентировать Косово на осуществление реформ в соответствии с требованиями Европейского союза. 17 сентября в Брюсселе состоялось пятое совещание Механизма с участием представителей Европейской комиссии, временных институтов и МООНК, на котором были обсуждены экономические и экологические вопросы. Еще более важным является то, что это совещание обеспечило возможность обсудить вопрос о недавно одобренном Европейском партнерстве с Сербией и Черногорией, включая Косово. Европейское партнерство определяет приоритетные задачи деятельности в целях

оказания поддержки усилиям, направленным на обеспечение сближения с Европейским союзом. Недавнее создание в аппарате премьер-министра Управления по европейским интеграционным процессам расширит возможности временных институтов в плане эффективного участия в Европейском партнерстве и участия в работе механизма и в деятельности, связанной с другими соответствующими документами процесса стабилизации и объединения.

## **Н. Корпус защиты Косово**

*В целом, Корпус защиты Косово (КЗК) и его члены продолжают соблюдать законность и выполнять свои обязанности в соответствии со своим мандатом. Вместе с тем, КЗК не скрывает своего разочарования по поводу того, что ему не поручаются более серьезные задачи.*

51. На тактическом и оперативном уровнях КЗК действовал эффективно, особенно в том, что касается разминирования и осуществления поисково-спасательных операций. Вместе с тем, организация не сможет выйти на уровень европейских профессиональных стандартов без обеспечения для нее дополнительной учебной подготовки и оборудования. Прекращение Международной организацией по миграции учебной подготовки серьезно скажется на подготовке сотрудников как категории общего назначения, так и категории специалистов. Между КЗК и другими службами по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях (Департамент по чрезвычайным ситуациям в министерстве по делам государственных служб, косовские полицейская, пожарная и медицинская службы и неправительственные организации) необходимо разработать меры, касающиеся командования, контроля и координации. Деятельности КЗК препятствует нехватка финансовых средств и основного имущества, а также недостаточная учебная подготовка и надзор.

52. Положение с дисциплиной в рамках КЗК улучшается. Случаи невыполнения установленных правил наблюдаются реже. Обзор соответствующей процедуры проводится сотрудниками по правовым вопросам в канцелярии Координатора КЗК, заместителем Командующего СДК и Генеральным инспектором КЗК. В целом, этот процесс имеет эффективный, единообразный и объективный характер и обеспечивает защиту прав на надлежащее разбирательство. Незначительные внесенные в процедуру изменения позволили повысить эффективность работы и информационного обеспечения. В настоящее время разрабатывается новая процедура для обзора системы служебной аттестации. В процессе пересмотра Дисциплинарного кодекса возникли задержки в связи с политическими вопросами (касающимися, например, будущей роли Инспекции СДК для КЗК). В настоящее время предпринимаются шаги для решения этой проблемы. МООНК не известно о случаях дискриминации при принятии дисциплинарных мер, однако, с другой стороны, по-видимому, не было принято никаких официальных мер для обеспечения предотвращения возникновения такой дискриминация.

53. В настоящее время разработан, но еще не осуществляется план проведения кампании для найма представителей меньшинств для достижения уровня квоты в 10 процентов (в настоящее время представители меньшинств составляют 4,75 процента членов КЗК). Для этого потребуется активная поддержка со стороны МООНК, неправительственных организаций и муниципалитетов. Ко

личество членов из числа представителей меньшинств в настоящее время сокращается вследствие оказания внешнего давления на членов КЗК из числа сербов (по оценкам, главным образом со стороны Сербии и косовских сербов). В настоящее время рассматриваются новые заявления представителей меньшинств. КЗК, хотя и в ограниченных масштабах, продолжает осуществлять общинные проекты в районах проживания меньшинств.

54. Корпус защиты Косово освободил 13 из 59 объектов, которые он занимал на территории Косово по состоянию на начало 2004 года. К концу года должны быть освобождены еще пять объектов. Дальнейшая работа по освобождению объектов сдерживается в результате отсутствия финансовых средств для ремонта помещений, которые мог бы занять КЗК.

## Приложение II

### Состав и численность полицейского компонента МООНК по состоянию на 31 октября 2004 года

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>	<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Аргентина	136	Малайзия	32
Австрия	29	Маврикий	0
Бангладеш	94	Нидерланды	1
Бельгия	0	Непал	47
Бразилия	3	Нигерия	78
Болгария	54	Норвегия	20
Камерун	9	Пакистан	197
Китай	19	Филиппины	90
Чешская Республика	15	Польша	124
Дания	20	Португалия	10
Египет	37	Румыния	185
Фиджи	33	Российская Федерация	129
Финляндия	9	Сенегал	0
Франция	75	Словения	15
Германия	266	Испания	15
Гана	51	Швеция	30
Греция	18	Швейцария	8
Венгрия	10	Тунис	5
Индия	298	Турция	252
Италия	59	Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	99
Иордания	430	Соединенные Штаты Аме- рики	244
Кения	28	Украина	213
Кыргызстан	4	Замбия	36
Литва	8	Зимбабве	61
Малави	15		
<b>Итого</b>			<b>3 611</b>

**Состав Косовской полицейской службы по состоянию  
на 31 октября 2004 года**

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Число</i>
Косовские албанцы	84,5	5 309
Косовские сербы	9,4	593
Представители других этнических меньшинств	6,0	380
<b>Всего</b>		<b>6 282</b>
Мужчины	85,6	5 382
Женщины	14,3	900

### Приложение III

#### Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 31 октября 2004 года)

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	4
Италия	1
Иордания	2
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	2
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Замбия	1
<b>Итого</b>	<b>36</b>

